

Distr.: General
29 December 2010
Arabic
Original: Spanish

الجمعية العامة



الدورة الخامسة والستون

البنود ١٥ و ١٨ و ٢٠ و ٢٤ و ٢٥ و ٣٣ و ٤٢

و ٧٠ و ٧٤ من جدول الأعمال

ثقافة السلام

المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي

التنمية المستدامة

القضاء على الفقر وقضايا إنمائية أخرى

الأنشطة التنفيذية من أجل التنمية: الأنشطة التنفيذية

التي تضطلع بها منظومة الأمم المتحدة من أجل التنمية

منع نشوب النزاعات المسلحة

الحالة في أمريكا الوسطى: التقدم المحرز في تشكيل

منطقة سلام وحرية وديمقراطية وتنمية

تقرير محكمة العدل الدولية

المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ موجهة إلى الأمين العام
من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لنيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه مذكرة الاحتجاج الشفوية رقم

MRE/DM/1105/12/10 الموجهة من جمهورية نيكاراغوا إلى وزارة الخارجية وشؤون العبادات

في جمهورية كوستاريكا (انظر المرفق).



وفي هذا الصدد، أرجو تعميم المذكرة ومرفقها ضمن وثائق الجمعية العامة، في إطار البنود ١٥ و ١٨ و ٢٠ و ٢٤ و ٢٥ و ٣٣ و ٤٢ و ٧٠ و ٧٤ من جدول الأعمال.

(توقيع) دانييلو روساليس دياز

الممثل الدائم المناوب

القائم بالأعمال بالإنابة

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ الموجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال للبعثة الدائمة لنيكاراغوا لدى الأمم المتحدة
وزارة خارجية جمهورية نيكاراغوا

٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠

MRE/DM/1105/12/10

تهدي وزارة خارجية جمهورية نيكاراغوا تحياتها إلى وزارة خارجية وشؤون العبادات في جمهورية كوستاريكا، وتغتنم الفرصة لتعرب لها عن أشد عبارات الاحتجاج على الأحداث الخطيرة المشار إليها أدناه.

فقد رصدت وسيلتان من سفن السطح تابعتان لسلح البحرية النيكاراغوي، أثناء قيامهما بمهام المراقبة وأعمال الدوريات والتصدي لأنشطة الاتجار بالمخدرات على الساعة ١٠/٣٠ صبيحة يوم ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، وسيلتين بحريتين تحملان علم كوستاريكا وهما يتوغلان داخل المياه المشمولة بالولاية القضائية لنيكاراغوا على بعد ميلين بحريين شمال شرق بونتا كاستيلا في قطاع سان خوان ده نيكاراغوا.

وإزاء هذه الحالة، بدأت وسيلتان من سفن السطح التابعة لسلح البحرية النيكاراغوي في إجراء مناورات الاعتراض، وهو ما حمل الوسيلتين البحريتين التابعتين لكوستاريكا على الرجوع إلى داخل مياههما الإقليمية، ولوحظ كذلك وجود وسيلتين بحريتين أخريين من هذا البلد، وهو ما يرفع عدد هذه السفن إلى أربع سفن.

وفي اليوم نفسه، وعلى الساعة ٢/٣٠ مساءً، رصد أفراد المفزة العسكرية الجنوبية، المربطون في المركز آل دلتا الحدودي في ريو سان خوان، طائرة من طراز CESSNA قدمت من قطاع ريو كولورادو، كوستاريكا، متجهة نحو آل دلتا، وانتهكت المجال الجوي لنيكاراغوا حيث حلقت فوق المركز الحدودي المذكور، وعادت إلى أراضي كوستاريكا.

ولا يساعد هذان العملاقان الاستفزازيان في إقامة حوار صريح ومفتوح، أو في إحلال التفاهم الذي تعمل حكومة التصالح والوحدة الوطنية من أجل إيجاده، ولذا، تطالب الوزارة سلطات حكومة جمهورية كوستاريكا بأن تتجنب تكرار مثل هذه الأعمال الخطيرة.